

PROGRAMA DE PRODUCCIÓN ORAL EN PORTUGUÉS III

**En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) N° 641/2020 “Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones”, publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 02 de agosto del 2020 que modifica el Expediente N° EX-2020-27946119-APN-DSGA#SLYT, la Ley N° 27.541, los Decretos Nros. 260 del 12 de marzo de 2020 y su modificatorio, 287 del 17 de marzo de 2020, 297 del 19 de marzo de 2020, 325 del 31 de marzo de 2020, 355 del 11 de abril de 2020, 408 del 26 de abril de 2020, 459 del 10 de mayo de 2020, 493 del 24 de mayo de 2020, 520 del 7 de junio de 2020, 576 del 29 de junio de 2020, 605 del 18 de julio del 2020 y sus normas complementarias, que rige en todo el país; el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo informa que está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día se decide el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.

I- DATOS DE IDENTIFICACION DEL ESPACIO CURRICULAR

Denominación	Producción Oral en Portugués III
Código Siu-guaraní	
Departamento	Portugués
Ciclo Lectivo	2020
Carrera	Profesorado de Grado Universitario en Portugués
Plan de estudio	Ordenanza 16/17 CD, Mod.Ord. 22/18
Formato curricular	Taller
Carácter del espacio	Obligatorio
Ubicación curricular	CO- CFE
Año del cursado	3° año – 1° cuatrimestre (¿?????)
Carga Horaria Total	42 horas
Carga horaria Semanal	3 horas
Créditos	03
Correlativas	Ninguna

II- DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA

Profesora Asociada	Adriana Esther SUAREZ
Profesora JTP	
Ayudante Alumna	

III- DESCRIPCION DEL ESPACIO CURRICULAR

El espacio Producción Oral en Portugués III busca capacitar a los alumnos para que se desarrollen, principalmente, en la parte oral de lengua, teniendo en consideración no sólo la habilidad del uso de reglas gramaticales (explícitas o implícitas) de la lengua como también de reglas contextuales o pragmáticas (explícitas o implícitas) para que el alumno



(futuro profesor de portugués) las use en la creación de un discurso apropiado, cohesivo y coherente.

Este espacio curricular comprende 42 horas. A virtualidad en este espacio está justificada por la necesidad de hacer conocer, utilizar, aplicar y dominar los entornos virtuales a toda la comunidad educativa; y para agilizar la comunicación e interacción docente-dicentes.

IV- EXPECTATIVAS DE LOGRO

Al finalizar el cursado del espacio curricular Producción Oral en Portugués III, se espera que el alumno sea capaz de:

- Producir textos orales utilizando la entonación del Portugués de Brasil.
- Reconocer textos orales que respondan correctamente al nivel suprasegmental del habla.
- Producir textos argumentativos orales teniendo en cuenta la construcción de la imagen del enunciador y del co-enunciador.
- Tomar conciencia de las estrategias comunicativas para la comprensión y producción de textos orales.
- Producir en lengua portuguesa según criterios fonológico, textual y pragmático-discursivo
- Producir textos orales relacionados con el ámbito de turismo
- Incorporar la virtualidad al trabajo diario y prepararse para los estudios –dados y tomados – a distancia

V - CONTENIDOS

Contenidos mínimos:

- El lenguaje no verbal
- Proceso y prácticas de producción y comprensión de textos orales. Texto argumentativo
- Heterogeneidad textual y voces discursivas. Polifonía e intertextualidad. Ironía. Discurso directo e indirecto.
- Discurso y argumentación. Operadores argumentativos. Marcadores de presuposición. Indicadores modales o índices de modalidad. Indicadores actitudinales, índices de evaluación y dominio.



- El turismo. Concepto. Vocabulario relacionado. El impacto del turismo. El turismo en Argentina, Brasil y en el mundo. Conceptos de tiempo libre y recreación, trabajo y entretenimiento, eventos, ocio, diversión y deportes.

Unidad I

- Presentación de temas turísticos en Brasil Y Mendoza
- Patrimonio turístico de Mendoza
- Ppt para presentaciones orales

La exposición oral:

- * Lenguaje adecuado al contexto académico.
- * Las TICs (Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación) en la enseñanza de lenguas extranjeras. El uso de *power point* y otros recursos tecnológicos.
- * Seminarios: preparación de artículos relacionados a la enseñanza y aprendizaje de Portugués
 - Lengua Extranjera y su exposición al grupo.

Unidad II

Géneros textuales: teoría y práctica.

- Manifiesto.
- Seminario.
- Debate.
- Noticias y reportajes.
- Teatro. Preparación de guiones y actuación.
- Reseña crítica: reseñas de películas (cine brasileño)
- Entrevistas. Preparación de cuestionarios y puesta en práctica.

Unidad III

Textos científicos:

- Proyecto de investigación científica.
- Teoría para la producción de trabajos académicos: monografía.

VI- PROPUESTA METODOLÓGICA

En la propuesta metodológica de trabajo, las clases teóricas presenciales se alternarán con las virtuales y la reflexión y el análisis en común serán fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos.

En las clases virtuales el alumno deberá hacer todas las actividades propuestas para poder regularizar el espacio curricular o promocionarlo.

Las actividades virtuales complementarán las clases presenciales y servirán de apoyo para aquellos alumnos que no puedan concurrir a las clases por diferentes motivos.

Las clases contarán con:

Clases prácticas de discusión y ejercitación.

Ejercicios de aplicación de los elementos lingüísticos desarrollados.

Actividades diversas de producción oral (actividades lúdicas).

Ejercicios de fijación de las actividades propuestas en clase.

Lectura y discusión (debates) en clase de diferentes tipos de textos (científicos, literarios, periodísticos y de entretenimiento).

Uso de las Nuevas Tecnologías de la Educación y de la Comunicación.

Obs.: Las clases de Producción Oral en Portugués III van a ser interdisciplinarias, o sea, van a mantener relación con los contenidos desarrollados por las otras asignaturas de del profesorado.

VII- PROPUESTA DE EVALUACIÓN

El espacio curricular Producción Oral en Portugués III contará con las siguientes instancias de evaluación:

- **de Proceso** (trabajos prácticos presenciales y virtuales escritas y grabaciones orales)
- **de Resultado** (evaluaciones parciales y/o finales orales)

CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN

En el espacio curricular **Producción Oral en Portugués III** los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones:

1. REGULAR

Son considerados alumnos REGULARES aquellos que:

- realicen y aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado;
- rindan los exámenes parciales que establezca la cátedra y aprueben los mismos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado;
- cumplan con el 60% de las actividades del espacio virtual de la cátedra si éste existiera.

Al final del cursado los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).

Los alumnos Regulares podrán **PROMOCIONAR** el espacio curricular siempre y cuando:

- elaboren y aprueben el 100% de los trabajos prácticos presenciales y virtuales a lo largo del cursado con nota mínima de 80%;
- rindan y aprueben los exámenes parciales o sus recuperatorios a lo largo del cursado con nota mínima de 80%;
- cumplan con el 80% de las actividades del espacio virtual de la cátedra si éste existiera;
- el alumno que promoció el espacio curricular, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, estará eximido del examen final frente a una mesa examinadora.

Observación 1: La asistencia solo podrá ser criterio de regularidad en los espacios curriculares denominados como taller, seminario o prácticas.

Observación 2: Cabe destacar que cada examen parcial contará con una Instancia Recuperatoria, pudiendo ser ella un examen escrito y/u oral o un trabajo práctico, según lo establezca cada cátedra.

1. LIBRE

Son considerados alumnos **LIBRES** aquellos que:

- no realicen 100% y no aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima **6 (60% a 64%)** a lo largo del cursado;
- no aprueben las evaluaciones de proceso ni sus respectivos recuperatorios con nota mínima **6 (60% a 64%)**.

Los alumnos **LIBRES** deberán:

- aprobar un examen final escrito, el cual tendrá mayores exigencias que el del alumno regular, frente a una mesa examinadora con nota mínima **6 (60% a 64%)**;
- preparar un tema específico del programa a desarrollar de forma escrita u oral.

Son considerados alumnos **LIBRES** solamente aquellos que se **hayan inscripto** como **LIBRES** y, por ende, serán libres **en todas las materias del respectivo año de cursado**. Para aprobar la materia deberán:

- presentar la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos en el día del examen. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral.
- aprobar un examen final escrito excluyente y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima **6 (60% a 64%)**.
- Cabe destacar que el examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y el(los) tema(s) será(n) definido(s) en el momento del examen, uno por el alumno y otro por el profesor.

TRABAJOS PRÁCTICOS

- Serán individuales y/o grupales;
- Serán escritos y/u orales debiendo ser presentados en la fecha y forma requeridas;
- Para aquellos alumnos regulares que han aprobado todos los trabajos prácticos y cumplidos con la asistencia, la instancia de acreditación del espacio curricular será diferenciada respecto del alumno libre.

Cabe destacar que NO HAY instancia recuperatoria para los trabajos prácticos.

VIII- PROPUESTAS BIBLIOGRÁFICAS

ABAURRE, Maria Luiza y otros. *Português, língua e literatura*, 1º ed., São Paulo, SP: Editora Moderna, 2000.

ANDRÉ, Santana; SANTA MARÍA, María Marta. *Português Dinâmico – Nível Inicial 1. Curso de português para hispano-falantes*. Buenos Aires, 2008.

ALMEIDA FILHO, J. C. P (Orgs.). *O ensino de português para estrangeiros: Pressupostos para o planejamento de cursos e elaboração de materiais*. Campinas - SP: Pontes, 1989.

AZEVEDO, Ricardo. *Contos de enganar a morte*.

BAGNO, Marcos. *Português ou brasileiro? um convite à pesquisa*. Parábola Editorial. São Paulo: 2001.

BAGNO, Marcos. *Preconceito Lingüístico*. São Paulo: Edições Loyola, 1999.

BISOL (org.) *Introdução a estudos de fonologia do Português Brasileiro*. Porto Alegre: EDIPUC RS .

CIPRO NETO, Pasquale. *O dia-a-dia da nossa língua*. Publifolha. São Paulo: 2002.

CUNHA, Celso, CINTRA, Lindley. *Nova gramática do português contemporâneo*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2001.

DELL'ISOLA, R. y otros. *Terra Brasil: curso de lengua e cultura*, 1º ed., Belo Horizonte, MG: Editora UFMG, (2008).

DE NICOLA, José. *Língua, Literatura e Redação, Vol. 1, 2 e 3*, 13º ed., São Paulo, SP: Editora Scipione, 1999.

FLORISSI, S. y otros. *Bem-Vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação*, 8º ed., São Paulo, SP, Editora SBS, 2009.

HOUAISS, Antônio. (1985). *O português no Brasil*. Rio de Janeiro: UNIBRADE/UNESCO.

KOCH VILLAÇA, Ingedore; ELIAS, Vanda Maria. *Ler e compreender os sentidos do texto*. 3º ed., Editora Contexto, São Paulo, 2010.

MATTOSO CAMARA JR, Joaquim. *Manual de Expressão Oral & Escrita*. 27ª ed. Petrópolis, RJ, Editora Vozes, 2010.

MILANI, Esther Maria. *Gramática de Espanhol para brasileiros*, 2º ed., São Paulo, SP: Editora Saraiva, 2000.

OTUKI DE PONCE, Maria Harumi y otros. *Panorama Brasil - Ensino do Português no Mundo dos Negócios*, 1º ed., São Paulo, SP: Editora Galpão, 2006.

SOARES LEME, Odilon. *Linguagem, Literatura e Redação*. 1º ed., São Paulo, SP: Editora Ática éxico: Ediciones Larousse, 2003.

SUAREZ, Adriana et ZALAZAR, Cristina. Da montanha ao mar. Português para Turismo. Nivel I. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras – UNCuyo, 2019.

DICCIONARIOS

ACME. *Diccionario ACME. Español – Português / Português - Español.* ACME Agency S.A,2000.

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Aurélio Século XXI: o dicionário da língua portuguesa*, 3º ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira, 1999.

HOLANDA, A. B. *Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa*, 1º ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira,2009.

HOUAISS, Antonio; VILLAR, Mauro de Salles e FRANCO, Francisco Manoel de Mello. *Míni Houaiss_ Dicionário da Língua Portuguesa.* 3º ed. revista e aumentada, Rio de Janeiro, Editora Moderna,2009

MATERIAL DIDÁCTICO

- Material teórico y práctico seleccionado y elaborado por la cátedra.

IX- RECURSOS DE LA CÁTEDRA EN RED

<https://onedrive.live.com/?cid=CE237462F54DABB4&id=CE237462F54DABB4%21114&parId=CE237462F54DABB4%21107&o=OneUp>

<https://www.youtube.com/watch?v=pOOWWmlGcXk>

<https://www.youtube.com/watch?v=NTE5j-qnpwo>

https://pt.wikisource.org/wiki/Contos_de_Andersen/A_roupa_nova_do_imperador

<http://www.imperioiretro.com/2016/07/a-moda-no-brasil-colonial.html>

<http://www.assombrado.com.br/2014/09/conto-assombrado-tatuagem.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=iLmZZV-Nkuk&t=29s>

Mendoza 17 de Agosto 2020

PROGRAMA REVISADO por la Directora del
Departamento de Português
Profª Simone Martins



Prof. Adriana Suarez



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y LETRAS

"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"



CUADRO DE PROPUESTA METODOLÓGICA

Expectativas de Logro	Actividades en el aula presencial	Actividades en el aula virtual	Recursos	Propuesta de Evaluación
▪ Desarrollar las competencias comunicacional, lingüísticas (sincrónica y diacrónica) y retórico-estilística de la lengua portuguesa. ▪ Valorar la importancia del idioma como vínculo de interrelación humana. ▪ Producir textor orales en la lengua portuguesa.	▪ Clases expositivas dialogadas ▪ Resolución de problemas ▪ Debate dirigido	▪ Uso del foro ▪ Resolución de actividades y trabajos prácticos ▪ Interpretación y reflexión crítica de videos didácticos	▪ Material de apoyo elaborado por el docente (videos, PP y PDF) ▪ Sites de bibliografía complementaria	▪ Evaluación de Proceso: Corrección de actividades prácticas ▪ Evaluación de Resultado: escrita parcial y final